



## id Bahasa Indonesia

**DESKRIPSI BAGIAN (ISI KIT ANDA MUNGKIN BERBEDA DARI YANG DITAMPILKAN)**

**A** Pisau - 0”
**B** TUAS RUNCING - D Trafo
**C** Tombol “ON - I”/“OFF - E Sarung Pisau
**F** Sikat Pembersih
**I** Sisir Berujung Rata
**G** Minyak untuk pisau
**H** Sepatu Sisir

**MENGUNAKAN PENCUKUR ISI ULANG/PENCUKUR TANPA KABEL**

Unit ini dapat digunakan tanpa kabel saat daya terisi penuh. Jika daya baterai rendah, kabel daya dapat dipasang langsung ke unit untuk digunakan terus-menerus sebagai unit dengan kabel.

- Colokkan kabel daya ke stopkontak dengan tegangan yang benar.
- Colokkan kabel daya langsung ke unit. Pastikan pencukur DIMATIKAN saat mengisi daya.
- UNTUK PENGOPERASIAN DENGAN KABEL, sambungkan ke stopkontak di bagian bawah unit. Jika baterai benar-benar habis, isi daya unit selama 1 menit (dalam posisi OFF) sebelum menggunakan sebagai unit dengan kabel.
- Anda dapat terus menghubungkan pengisi daya ke unit saat tidak digunakan agar daya tetap terisi penuh.
- Untuk membersihkan unit, gunakan kain bersih (kering atau basah dengan air). JANGAN GUNAKAN pemu-tih, benzena atau bahan pengencer untuk membersihkan unit.

**INDIKATOR LED**

**SOLID**: LED akan menyala sepenuhnya saat sedang digunakan atau saat baterai telah terisi penuh.
**KEDIPAN**: Baterai memiliki sekitar 20% sisa daya.
**DENYUTAN**: Saat mengisi daya, LED akan mulai berdenyut hingga baterai terisi penuh. LED berubah menjadi padat saat baterai terisi penuh.
**LED** Unit akan berkedip cepat 5 kali ketika beban blade yang berlebihan terdeteksi. Jika ini terdeteksi, unit akan terkunci dan tidak menyala. Matikan unit. Periksa satu set pisau untuk benda asing atau puing-puing. Bersihkan unit jika ada yang terdeteksi, minyak bilah, dan colokkan kabel pengisi daya ke unit untuk menga-tur ulang pada keadaan terkunci. Hidupkan unit. Jika unit terus berkedip 5 kali dan tidak akan direset setelah mengikuti petunjuk ini, hubungi Pusat Layanan Wahl. Jika kedipan berhenti setelah mengatur ulang clipper, lepaskan kabel untuk melanjutkan operasi tanpa kabel.

**MENGISI DAYA BATERAI**

Sebelum digunakan untuk pertama kalinya, alat harus diisi daya selama 3-5 jam. Colokkan kabel daya langsung ke unit. Pastikan pencukur DIMATIKAN saat mengisi daya. Saat mengisi daya, indikator pengisian daya akan menyala. Indikator pengisian daya akan mulai berkedip ketika hampir terisi penuh dan akan mati saat terisi penuh. Saran: baterai harus diisi daya hanya setelah kinerja alat tampak memburuk.

**PENGOPERASIAN DENGAN BATERAI**

Hidupkan alat menggunakan tombol ON/OFF dan, setelah digunakan, matikan lagi. Saat baterai sudah terisi penuh, alat ini dapat digunakan hingga 90 menit. (Untuk tipe Cordless Senior, waktu bekerja adalah hingga 70 menit.)

**TUAS RUNCING (Figure 1)**

Beberapa perkakas dilengkapi dengan tuas lancip yang dapat disesuaikan yang mengubah kedekatan potongan Anda. Ketika tuas berada di posisi paling atas, pisau akan memberi potongan terpendek. Dorong tuas ke bawah sedikit demi sedikit untuk meningkatkan panjang potongan.

**MENGUBAH PISAU**

Matikan peralatan menggunakan sakelar hidup/mati. Lepaskan kabel dari stopkontak. Batakan kedua sekrup pada perangkat pisau (Gambar 2) Saat sekrup pisau dilonggarkan, pisau bagian bawah dapat disejajarkan dengan pisau atas. Angkat tuas lancip, letakkan pisau dengan panjang terpendek. (Gambar 3a)

- Ujung gigi pisau bagian atas harus 0,8 mm hingga 1,6 mm dari pisau bagian bawah. Ini memastikan bahwa clipper tidak terpotong terlalu dekat atau memungkinkan pemotong bergerak menyentuh kulit.
- Gigi kiri ekstrim dari pisau atas harus menutupi atau sedikit ke kiri dari gigi kecil pertama dari pisau bawah. (Gambar 3b)
- Gigi kanan ekstrim dari pisau bagian atas harus menyentuh gigi besar pada pisau bagian bawah. (Gambar 3c) Kencangkan sekrup setelah pisau diluruskan

Tingkat Kebisingan: < 70 dB(A)

Getaran: 5.3 m/s² +/-15%



## th ไทย

คำอธิบายชิ้นส่วน (สิ่งที่มีมาในชุดอุปกรณ์ของคุณอาจแตกต่างจากภาพที่แสดง)

**A** ไม้มัด
**D** หม้อแปลงไฟฟ้า
**G** น้ำมันหล่อลื่นสำหรับไม้มัด
**B** ที่ปรับแนวเสียง
**E** ตัวป้องกันมือ
**H** หัวนำ
**C** สวิตช์ "ON - I"/"OFF - o"
**F** แผงทำความสะอาด
**I** หัวตัดบน

**การใช้ปัตตาเลี่ยนแบบมีสาย/ไร้สายแบบชาร์จได้**

- เครื่องใช้สามารถใช้งานแบบไม่มีสายได้เมื่อชาร์จแบตเตอรี่เต็ม ถ้าวางตัวแบตเตอรี่เหนือไฟให้เสียบสายไฟเข้ากับเครื่องใช้เพื่อตรวจสอบว่าการใช้งานอย่างต่อเนื่องเป็นที่ยอมรับได้
- เสียบสายไฟเข้ากับเต้าเสียบไฟทั่วไปเพื่อใช้มีแรงดันไฟทั่วทั้งชุด
- เสียบสายไฟเสียบเข้ากับเครื่องใช้เพื่อตรวจสอบ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ปิดเครื่องปัตตาเลี่ยนแล้วเมื่อทำการชาร์จ
- สำหรับการใช้งานแบบต่อสาย ให้ต่อสายเข้ากับตัวรับด้านข้างของเครื่องใช้ ถ้าวางแบตเตอรี่เหนือจนเกือบหมด ให้ชาร์จจนแบตเตอรี่อีก 1 นาที (ปิดเครื่องแล้ว) ก่อนใช้เครื่องใช้แบบต่อสาย
- คุณอาจปล่อยทิ้งไว้ชาร์จต่อเข้ากับเครื่องใช้ต่อเนื่องเมื่อไม่ได้ใช้งานเพื่อรักษาให้มีแบตเตอรี่ชาร์จเต็ม
- ในการทำความสะอาดเครื่องใช้ให้ใช้ผ้าสะอาด (ผ้าแห้งหรือผ้าชุบน้ำบิดหมาดๆ) ห้ามใช้สารฟอกขาว เบนซีนหรือที่านเนรซ์เพื่อทำความสะอาดเครื่องใช้

**ไฟบอกสถานะ LED**

เปิดตัวอย่าง: ไฟ LED จะสว่างขึ้นเมื่อใช้งานเมื่อชาร์จเต็มแล้ว
ไฟกะพริบ: แบตเตอรี่เหลือประจุไฟที่ประมาณ 20%
ไฟดับสนิท: แบตเตอรี่จะประจุจน: ในขณะชาร์จไฟไฟ LED จะเริ่มดับสนิทสว่างเป็นจังหวะจนกว่าแบตเตอรี่จะเต็ม ไฟ LED จะติดสว่างค้างไว้หลังจากที่ชาร์จไฟแบตเตอรี่เต็มแล้ว

ไฟ LED ของอุปกรณ์จะกะพริบ 5 ครั้งอย่างรวดเร็วเมื่อตรวจพบว่าไม่มีแบตเตอรี่รวมมากที่ไปในการฉีที่ตรวจพบเหตุผลกล่าว อุปกรณ์จะหยุดทำงาน (ล็อก) และดับไฟเพื่อปิดอุปกรณ์ แล้วจึงตรวจสอบชุดไม้มัดเพื่อตรวจสอบการติดต่ออุปกรณ์เพื่อตรวจสอบว่าอุปกรณ์ได้ดำเนินการแล้วหรือไม่ และเชื่อมสายเข้ากับอุปกรณ์เพื่อรีเซ็ตสถานะหยุดทำงาน (ล็อก) แล้วจึงเปิดเครื่องอีกครั้ง หากอุปกรณ์มีรหัสผิดไฟกะพริบ 5 ครั้งและไม่มี การรีเซ็ตหลังจากที่ทำการดำเนินการแล้ว โปรดติดต่อศูนย์บริการของ Wahl หากไฟหยุดกะพริบหลังจากที่รีเซ็ตปัตตาเลี่ยน ให้ติดต่อสายการออกเพื่อกลับไปยังศูนย์บริการในแบบไร้สาย

**การทำงานของแบตเตอรี่**

ก่อนที่จะใช้ใช้งานเครื่องใช้นี้เป็นครั้งแรก ให้ชาร์จแบตเตอรี่เป็นเวลาร 3-5 ชั่วโมง เสียบสายไฟเสียบเข้ากับเครื่องใช้เพื่อตรวจสอบ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ปิดเครื่องปัตตาเลี่ยนแล้วเมื่อทำการชาร์จ ไฟกะพริบการชาร์จจะติดสว่างในระหว่างทำการชาร์จ ไฟกะพริบการชาร์จจะเริ่มดับกะพริบเมื่อชาร์จใกล้เต็มและจะดับจนเมื่อชาร์จเต็ม

ข้อแนะนำ: ให้ชาร์จแบตเตอรี่ให้หมดจนเมื่อมีประสิธิภาพของเครื่องใช้ลดลงอย่างเห็นได้ชัดเท่านั้น

**การทำงานของแบตเตอรี่**

เปิดเครื่องใช้เพื่อรีเซ็ตสวิตช์เปิด/ปิด และนำหัวใช้งานไปเปิดเครื่องอีกครั้ง เมื่อแบตเตอรี่ชาร์จเต็มแล้ว เครื่องใช้สามารถใช้งานได้นานสูงสุด 90 นาที (สำหรับรุ่น Cordless Senior เวลาการใช้งานสูงสุดอยู่ที่ 70 นาที)

**ตัวปรับแนวเสียง (รูปที่ 1)**

อุปกรณ์บางรุ่นติดตั้งพร้อมกับตัวปรับแนวเสียงที่เปลี่ยนระดับระยะใกล้ชิดของคอด เมื่อตัวปรับนี้อยู่ในตำแหน่งสูงสุด ใบมีดจะมีระยะการตัดใกล้ชิดที่สุด การกดทับมีมือนางจะดันตัวปรับลงด้วย อย ้เพิ่มระยะห่างการตัด

**การเปลี่ยนไม้มัด**

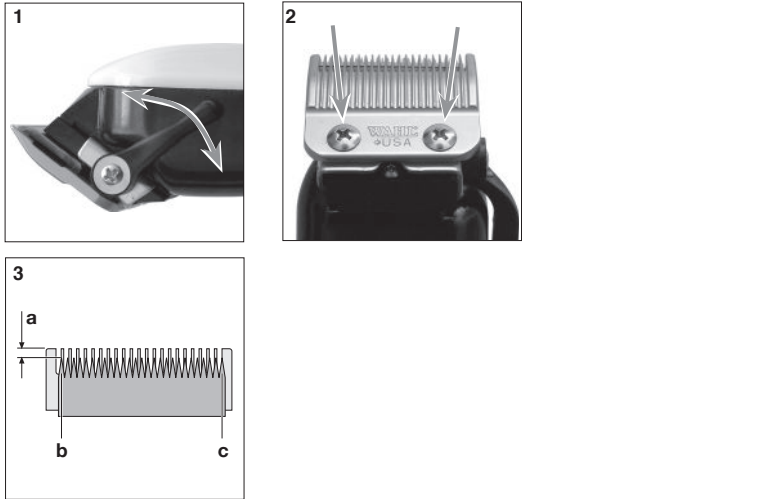
ปิดอุปกรณ์โดยให้สวิตช์เปิด/ปิด ออกปลั๊กไฟออกจากเต้าเสียบไฟทั่ว

คลายสกรูสองตัวบนชุดไม้มัด (รูปที่ 2) เมื่อคลายสกรูของไม้มัดแล้ว คุณจะสามารถจัดตำแหน่งไม้มัดด้านข้างให้อยู่ในแนวเดียวกันกับไม้มัดด้านบนได้ ยกตัวปรับแนวเสียงขึ้น แล้ววางไม้มัดให้มีความยาวการตัดสั้นที่สุด (รูปที่ 3a)

- ปลายของหัวมีมือนางอยู่ด้านบนของไม้มัดล่างตั้งแต่ 0.8 มม. ถึง 1.6 มม. ซึ่งช่วยให้มั่นใจว่าปัตตาเลี่ยนจะไม่มีติดกับกับที่ปรับให้ใบมีดเคลื่อนที่สัมพันธ์กันดี
- พื่นข้างสุดของมีมือนางต้องถูกรอบ หรืออยู่ห่างซ้ายของพื่นข้างเล็กบนขวาของไม้มัดล่างเล็กน้อย (รูปที่ 3b)
- พื่นข้างสุดของมีมือนางต้องสัมผัสกับพื่นข้างขึ้นซ้ายของไม้มัดล่าง (รูปที่ 3c) ยึดสกรูให้แน่นหลังจากที่จัดตำแหน่งไม้มัดแล้ว

ระดับเสียง: <70 dB(A)

การสั่นสะเทือน: 5.3 m/s² +/-15%



**1**

**2**

**3**

**a**

**b**

**c**

**1**

**6**

**1**

**6**

**1**

**6**

**1**

**6**

**1**

**6**

**1**

**6**

**1**

**6**

**1**

**6**

**1**

**6**

**1**

## vi Tiếng Việt

**MÔ TẢ CÁC BỘ PHẬN (BỘ SẢN PHẨM THẬT CÓ THỂ KHÁC SO VỚI MÔ TẢ)**

**A** Lưỡi cắt
**B** Gạt điều chỉnh độ dài cắt
**C** Công tắc “BẬT - I”/“TẮT - 0”
**D** Bộ chuyển đổi dòng
**E** Bộ phận bảo vệ lưỡi cắt
**F** Cọ vệ sinh
**G** Dầu tra tổng dơ
**H** Cờ tổng dơ
**I** Lượng

**DÙNG MÁY CAO CỎ DÂY/KHÔNG DÂY CÓ THỂ SẠC ĐƯỢC**

Thiết bị này có thể được sử dụng mà không cần cắm dây khi đã sạc đầy. Nếu pin yếu, bạn có thể cắm dây điện và tiếp tục dùng máy.

- Cắm dây sạc vào bất kì ổ cắm nào có mức điện thế thích hợp.
- Cắm dây sạc trực tiếp vào thiết bị. Đảm bảo đã TẮT máy cao khi đang sạc.
- KHI SỬ DỤNG VỚI DÂY SẠC, cắm dây vào ổ cắm của thiết bị. Nếu pin đã hết hoàn toàn, để thiết bị sạc trong 1 phút (TẮT thiết bị) trước khi sử dụng.
- Bạn có thể cắm sạc liên tục khi không dùng thiết bị để giữ pin luôn đầy.
- Để vệ sinh thiết bị, sử dụng khăn sạch (khô hoặc được làm ẩm với nước sạch). KHÔNG ĐƯỢC SỬ DỤNG chất tẩy, benzen hoặc dung môi để lau chùi thiết bị.

**ĐÈN BÁO**

SÁNG: Đèn LED sẽ sáng liên tục khi đang sử dụng hoặc khi pin đã sạc đầy.
NHẤP NHAY: Pin còn khoảng 20% dung lượng.
XUNG: Khi sạc, đèn LED sẽ bắt đầu sáng dạng xung cho đến khi pin đầy. Khi pin đã được sạc đầy, đèn LED chuyển sang trạng thái sáng ổn định.

Đèn LED của thiết bị sẽ nhấp nháy nhanh 5 lần khi phát hiện lưỡi cắt bị quá tải. Nếu phát hiện xảy ra tình trạng này, thiết bị sẽ ngắt và không tắt nguồn. Tắt thiết bị. Kiểm tra bộ lưỡi cắt xem có ngoại vật hoặc các mảnh vớ hay không. Vệ sinh thiết bị nếu phát hiện có vật bất kỳ, tra dầu vào lưỡi cắt và cắm dây sạc vào thiết bị để khởi động lại trạng thái nghỉ. Bật thiết bị. Nếu thiết bị tiếp tục nhấp nháy 5 lần và không khởi động lại được sau khi làm theo hướng dẫn này, hãy liên hệ với Trung tâm dịch vụ của Wahl. Nếu thiết bị dừng nhấp nháy sau khi khởi động lại tổng dơ, hãy rút dây nguồn để tiếp tục vận hành không dây.

**SẠC PIN**

Trước khi sử dụng thiết bị lần đầu, nên sạc thiết bị từ 3–5 tiếng. Cắm dây sạc trực tiếp vào thiết bị. Đảm bảo đã TẮT máy cao khi đang sạc. Trong suốt quá trình sạc, đèn báo sạc sẽ sáng. Đèn báo sạc sẽ bắt đầu nhấp nháy khi pin gần đầy và tắt khi đã sạc đầy.
Khuyến cáo: Chỉ nên sạc pin khi độ hiệu quả của thiết bị giảm rõ rệt.

**VẬN HÀNH BẰNG PIN**

Sử dụng công tắc mở/tắt để bật thiết bị và tắt thiết bị sau khi sử dụng. Khi sạc đầy pin, thiết bị có thể được sử dụng tối đa trong vòng 90 phút (với dòng sản phẩm Cordless Senior, thời gian sử dụng có thể lên tới 70 phút).

**GẠT ĐIỀU CHỈNH ĐỘ DÀI CẮT (Hình 1)**

Một số thiết bị có trang bị gạt điều chỉnh độ dài cắt có thể điều chỉnh để thay đổi chiều dài cắt. Khi gạt nằm ở vị trí trên cùng, lưỡi dao sẽ cắt sát nhất. Xoay gạt xuống sẽ tăng dần độ dài cắt.

**THAY LƯỚI CẮT**

Tắt thiết bị bằng công tắc bật/tắt. Rút dây nguồn ra khỏi ổ cắm.
Tháo cả hai vít trên lưỡi cắt. (Hình 2). Khi các vít của lưỡi cắt được rời lỏng, có thể căn chỉnh lưỡi cắt dưới so với lưỡi cắt trên. Nâng gạt điều chỉnh độ dài cắt lên, đặt lưỡi cắt ở chiều dài cắt ngắn nhất. (Hình 3a)
1. Đầu răng của lưỡi cắt trên phải thấp hơn lưỡi cắt dưới từ 0,8 mm đến 1,6 mm. Điều này đảm bảo rằng tổng dơ không cắt quá sát hoặc khiến lưỡi cắt đang chuyển động chạm vào da.
2. Răng ngoài cùng bên trái của lưỡi cắt trên phải được che kín hoặc hơi lệch về bên trái của răng nhỏ đầu tiên của lưỡi cắt trên. (Hình 3b)
3. Răng ngoài cùng bên phải của lưỡi cắt trên phải tiếp xúc với răng lớn trên lưỡi cắt dưới. (Hình 3c)
Vặn chặt các vít sau khi đã căn chỉnh lưỡi cắt.

Cường độ tiếng ồn: <70 dB(A)

Cường độ rung: 5.3 m/s² +/-15%



# en zh ko id ms th vi jaCORDLESS CLIPPERSCARE AND MAINTENANCE | 取扱説明書

# ja 日本語

**各部・付属品の説明**（付属品の内容は、以下に記載されているものと異なる場合があります）
**A** 刃
**B** テーパーレバー（刈高調整レバー）
**C** スイッチ「ON - I」/「OFF - 0」
**D** 電源コード（充電器）
**E** 刃カバ
**F** クリーニングブラシ
**G** オイル
**H** アタッチメントコーム
**I** コーム

**本機は業務用**
理美容師専用の業務用バリカンです。ご使用前に刃の取り付けや設定を都度確認し、潤滑油や清浄・殺菌スプレーなどで定期的にメンテナンスを行う必要があります。ご家庭でのご使用はお控えください。

**電源コード / コードレスクリッパーとしてのご使用について**
本機は、完全に充電されるとコードレス式として使用できます。バッテリー残量が少ない場合は、電源コードを本機に接続して、コード式として使用できます。バッテリーが完全に消耗している場合は、コード式として使用する前に、約 1 分間充電してください（充電の際は本機のスイッチをオフにします）。充電スタンドのない機器の場合、電源コードのコネクタを本機に接続してから、コンセントに接続します（充電の際は本機のスイッチをオフにします）。充電スタンド付き機器の場合、機器が正面を向くように充電スタンドに置きます。電源コードのコネクタを充電スタンドに接続してから、コンセントに差し込んでください（すべての機器に充電スタンドがあるわけではありません）。

**LED インジケータについて**
点灯：使用中またはバッテリーが完全に充電されると LED が完全に点灯します。
点滅：バッテリーの残量が 20% 以下になると点滅します。
パルス（ゆっくりの点滅）：充電中はゆっくりと点滅します。

**ご注意**: 刃に必要な以上に負荷がかかると、機器の LED がすばやく 5 回点滅し、機器がロックされ、電源が切れます。本機の電源をオフにし、刃に毛髪や異物、破損がないことを確認してください。また、刃および刃の取り付け部分を清掃し、刃に注油してください。その後、電源コードを本機に接続してロックを解除し機器のスイッチをオンにします。処置後も再度 5 回点滅し、ロックが解除されない場合は、お買い上げの販売店または「お客様相談窓口」（サービスセンター）にお問い合わせください。電源が入った場合は、電源コードを抜いてコードレス式としてご使用できます。

**バッテリーの充電**
本機を初めて使用する際は、2 時間以上充電する必要があります。電源コードを本機に接続します。充電の際は、本機のスイッチをオフにしてください。
**ヒント**: 本機は頻繁に再充電するよりも明らかに充電が必要な時に、再充電を行った方がバッテリーの寿命を延ばすことができます。

**コードレス式でのご使用方法**
電源スイッチをオンにします。使用後は再び電源を切ります。
バッテリーが完全に充電されている場合、本機は最長約 100 分間使用できます（コードレスシニアの場合、使用時間は最長で約 90 分です）。

**テーパーレバー**（図 1 参照）
一部の機器には、刃の刈高を調整できる、テーパーレバーが装備されています。レバーが上の位置（正面側）にある場合、カッターに残る毛の長さは短くなり、レバーを徐々に下げるとレバーの位置に応じて残る毛は長くなります。

**刃の交換**

電源スイッチをオフにして本機の電源を切り、電源コードをコンセントから抜きます。刃のネジを外して新しい刃と交換します。

刃のネジを仮留めし、以下の 1 ～ 3 の手順を参考に下刃と上刃の位置を調整します。

- テーパーレバーを上げて、刃を最短刈高にします。
- 上刃の先端は、下刃の先端から 0.8 mm ～ 1.6 mm 後ろに合せ、動刃（上刃）が皮膚に触れたりしないようにします（図 3a 参照）。
- 上刃の左端の刃は、下刃の一番左側の小さな刃を覆うか、それよりもわずかに左に来るように合わせます（図 3b 参照）。同時に上刃の右端の刃が、下刃の右端の大きな刃にかかっていることを確認します（図 3c 参照）。

刃の位置が正しいことを確認しながら、ネジをしっかりと締めてください。

音圧レベル：<70 dB(A)

振動：5.3 m/s² +/- 15%